

122. Margreth Boschung-Dedelley – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement

1646 Juli 23 – August 1

Die Witwe Margreth Boschung-Dedelley aus Tafers wird der Hexerei verdächtigt und mehrfach befragt und gefoltert, ohne eine Geständnis abzulegen. Sie wird ewig verbannt. 5

Margreth Boschung-Dedelley, de Tavel, est suspectée de sorcellerie, interrogée et torturée à plusieurs reprises, mais n'avoue rien. Elle est condamnée au bannissement à perpétuité.

1. Margreth Boschung-Dedelley – Anweisung / Instruction

1646 Juli 23

Gefangne 10

[...]¹

Pateire, der hexery verdacht. Es soll ein examen wider sie uffgenommen werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 197 (1646), S. 283.

¹ Ce passage concerne d'autres individus, dont le procès mené contre Maria Ruschwil-Clossner. Voir SSRQ FR I/2/8 121-21. 15

2. Margreth Boschung-Dedelley – Anweisung / Instruction

1646 Juli 26

Gefangne

[...]¹

Margreth Buschon, Pateire genandt, soll glychfahls wie die anderen ohne tortur examiniert werden. 20

Original: StAFR, Ratsmanual 197 (1646), S. 286.

¹ Ce passage concerne d'autres individus, dont les procès menés contre Elsi Tunney-Schueler, Tichtli Jeckelmann-Gauch et Maria Roggo-Conte. Voir SSRQ FR I/2/8 121-25.

3. Margreth Boschung-Dedelley – Verhör / Interrogatoire

1646 Juli 26

Jaquemard, 26^{ten} julii 1646

Hr großweibel¹

Hr Progin

Stutz, Schaller 30

Python

Weibel

[...]²/ [S. 302]

Keller, eadem die

Solvit.^a Marguerithe relicte de feu Ulli Bushun de Tavy, fille de feu Albin de Deley du village ^b-de Deley^{-b}, dit qu'elle peut avoir l'environ de 60 ans et qu'il a 36 ans qu'elle s'est^c mariee avec ledit Buschun, qui est mort desja avant 7 anns. 35

Enquise sur quelques articles de l'inquisition prinse contre elle touchant le sor-
tilège, a dit qu'il ne se constera jamais qu'elle soit atteinte de cest peché, et que
ceux la qui l'ont accusee et fait emprisonner pour tel cas, luy font grand tort, ne
pouvant confesser une chose dont elle est^d ignorante et tout a fait innocente. Crie
merci.³

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 301–302.

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

^b *Korrigiert aus: Dedeley.*

^c *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: elle.*

^d *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

¹ *Gemeint ist Hans Rudolf Vonderweid.*

² *Ce passage concerne d'autres individus, dont le procès mené contre Tichtli Jeckelmann-Gauch. Voir SSRQ FR I/2/8 121-26.*

³ *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Maria Roggo-Conte. Voir SSRQ FR I/2/8 121-26.*

15 **4. Margreth Boschung-Dedelley – Anweisung / Instruction** **1646 Juli 27**

Gefangne

[...]¹

20 Margueritte Albin [!], la Pateire², wil der hexery unschuldig syn. Soll mit dem seil
lär uffzogen werden.³

Original: StAFR, Ratsmanual 197 (1646), S. 287.

¹ *Ce passage concerne d'autres individus, dont les procès menés contre Elsy Tunney-Schueller et Tichtli Jeckelmann-Gauch. Voir SSRQ FR I/2/8 121-27.*

² *Le greffier commet une erreur et lui attribue ici, comme nom de famille, le prénom de son père: Albin Dedelley.*

³ *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Maria Roggo-Conte. Voir SSRQ FR I/2/8 121-27.*

5. Margreth Boschung-Dedelley – Verhör / Interrogatoire **1646 Juli 27**

Thurn, 27^{ten} julii 1646

30 Hr großweibel¹

Hr Gady, hr Progin, hr Techterman

Possardt, Schaller

Python

Weibel

35 [...]² / [S. 306]

Solvit.^a Marguerithe Dedeley natifve a Deley torturee avec la simple corde n'a rien
voullu recognoistre, disant estre femme de bien et honneur. Crie mercy.³

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 303–306.

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

¹ *Gemeint ist Hans Rudolf Vonderweid.*

² *Ce passage concerne les procès menés contre Anni Obertoos-Raeber et Tichtli Jeckelmann-Gauch. Voir SSRQ FR I/2/8 121-28.*

³ *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Maria Roggo-Conte. Voir SSRQ FR I/2/8 121-28.*

6. Margreth Boschung-Dedelley – Anweisung / Instruction

1646 Juli 28

Gefangne

[...] ¹

5

Margueritte Deley, mit dem seil lâr uffzogen, hatt auch nichts bekhennen wöllen. Man soll mit dem halben zentner fürfahren.²

Original: StAFR, Ratsmanual 197 (1646), S. 288.

¹ *Ce passage concerne d'autres individus, dont les procès menés contre Anni Obertoos-Raeber et Tichtli Jeckelmann-Gauch. Voir SSRQ FR I/2/8 121-29.*

10

² *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Maria Roggo-Conte. Voir SSRQ FR I/2/8 121-29.*

7. Margreth Boschung-Dedelley – Verhör / Interrogatoire

1646 Juli 28

Thurn, 28^{ten} julii 1646

Hr großweibel¹

15

Hr Progin, hr Gady

Techterman, Stutz

Schaller, Python

Des Granges, Castella

Weibel

20

Solvit.^a Marguerithe Dedeley dit la Pateyre torturee avec la petite pierre, n'a rien voullu confesser, disant estre atteinte du hault mal et qu'elle n'avoit rien peu manger, a cause de son mal, qu'il ne se constera jamais qu'elle soit marquee, ny sorciere. Crie mercy.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 307.

25

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

¹ *Gemeint ist Hans Rudolf Vonderweid.*

8. Margreth Boschung-Dedelley – Anweisung / Instruction

1646 Juli 30

Gefangne

30

Marguerithe de Delley dite Pateire, wylen sie mit dem halben zendner nütt bekhennen wöllen und das examen wichtig, soll den zendner ußstahn.¹

Original: StAFR, Ratsmanual 197 (1646), S. 289.

¹ *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Maria Roggo-Conte. Voir SSRQ FR I/2/8 121-30.*

9. Margreth Boschung-Dedelle – Verhör und Urteil / Interrogatoire et jugement

1646 Juli 30 – 31

Thurn, 30^{ten} julii 1646

5 Hr großweibel¹

Hr Progin, hr Gady

Techterman, Schaller

Python, Possardt

Des Granges, Castella

10 [...] ² / [S. 308]

Mar^a-guerithe Dedele^y-^a ³ gehennee trois fois avec le quintal n'a rien voullu confesser, disant n'avoir jamais commis acte de sorcellerie. Crie merci.

^b-146. Ist in ewigkheit vereydet worden.^{-b} ⁴

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 307–308.

15 ^a Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: guerithe Conte.

^b Hinzufügung am linken Rand.

¹ Gemeint ist Hans Rudolf Vonderweid.

² Ce passage concerne le procès mené contre Anni Obertoos-Raeber Voir SSRQ FR I/2/8 121-31.

20 ³ Le greffier a confondu son nom de famille avec celui de Maria Roggo-Conte. Il commet semblable erreur, mais cette fois sans correction, à la séance du 31 juillet. Voir SSRQ FR I/2/8 122-10.

⁴ Ce passage se trouve dans la marge de gauche, au début du procès-verbal de l'interrogatoire.

10. Margreth Boschung-Dedelle – Urteil / Jugement

1646 Juli 31

Gefangne

25 [...] ¹

Margueritte Comte [!], die Pateyre genandt², hatt das keyßerlich recht ohne bekhandtnus außgestanden. Ist ewig vereydet mit abtrag kostens.³

Original: StAFR, Ratsmanual 197 (1646), S. 290.

30 ¹ Ce passage concerne les procès menés contre Anni Obertoos-Raeber et Tichtli Jeckelmann-Gauch. Voir SSRQ FR I/2/8 121-32.

² Le greffier a confondu son nom de famille avec celui de Maria Roggo-Conte. Il commet semblable erreur, mais cette fois avec correction, à la séance du 30 juillet. Voir SSRQ FR I/2/8 122-9.

³ Le passage qui suit concerne le procès mené contre Margret Schueller-Python. Voir SSRQ FR I/2/8 123-2.

11. Margreth Boschung-Dedelley – Anweisung / Instruction

1646 August 1

Gefangne

[...]¹

Pateire soll inbehalten werden, biß die Obertossina gerichtet. Jeckhelmanina ihres alters und schwacheit wegen soll oben an Jaquemard gethan und niemand zu ihren gelaßen werden.²

5

Original: StAFR, Ratsmanual 197 (1646), S. 291.

¹ *Ce passage concerne un autre individu.*

² *Zum Prozess gegen Anni Obertoos-Raeber und Tichtli Jeckelmann-Gauch vgl. SSRQ FR I/2/8 121-33.*

10